



Hội-đồng Tổng-liên-hội của Hội Tin-Lành Việt-Nam sẽ nhóm tại Sài-gòn, từ 14 đến 22 Juillet 1943. Ngày 14-15, Hội-đồng Truyền-đạo; ngày 16, Hội-đồng Thương-du; ngày 17, Hội-đồng các chấp-sự; ngày 18-21, Hội-đồng chung; ngày 22, Hội-đồng Thanh-niên.

Vì muốn nhóm-hợp tất cả các Mục-sư và Truyền-đạo khắp cõi Đông-Pháp, nên phải quyền các chi-hội một số tiền 5.000\$. Xin anh chị em ngay từ bây giờ luôn luôn cầu-nguyện cho Hội-đồng này sẽ được Đức Thánh-Linh cai-trị trọn- vẹn để làm nguồn phục-hưng và ơn-phước cho cả Hội Tin-Lành Việt-Nam trong thời-kỳ cần-kip này. Cũng xin mỗi một chi-hội cố-gắng quyền đủ số cho, và mong rằng rất nhiều chấp-sự và thanh-niên đến dự Hội-đồng. Đa-tạ! — *Hội-trưởng: Lê-văn-Thái.*

Xin các vị Mục-sư, Truyền-đạo chú-ý. — Các vị Mục-sư, Truyền-đạo hành chức trong khóa 1943-1945, khi đi dự Hội-đồng Tổng-liên-hội nhóm ở Sài-gòn, xin nhớ đem theo tấm ảnh và giấy căn-cước để tiện làm tờ chứng-chỉ cho chức-vụ mình. — *Hội-trưởng: Lê-văn-Thái.*

### BẮC-KỲ

Quý Bắc-hạt nhận được những món tiền giúp-đỡ sau đây về tháng Avril 1943 :

Bất-thường 100.00; một tin-đồ ở Vinh 5.00; nhận nơi ông Chủ-nhiệm 450.00, 30.00, 78.00; nhận nơi ông Vũ-tam-Đoàn 24.00; Hội Hà-nội 60.00; nhận 10% của các chi-hội: 43.44.

Các bà cụ Cửu 1.00; Phan Sung 5.00; Bùi-thí-Ba 3.00; T. 20.00; Quảng 2.00.

Các ông Nguyễn-đức-Thục 5.00; Trác (Faifoo) 100.00; Trần-ngọc-Thanh (2 lần) 2.00; Âu-Anh 6.00; Lê 2.00; Lê 3.00.

Các ông bà H. Liou 5.00; Huỳnh-văn 6.00; Đỗ-đức 6.00; Lê-văn-Cúc 0.50; Lê-văn-Đức 2.00; Trương-tự-P.

Các ông bà H. Liou 5.00; Huỳnh-văn 6.00; Đỗ-đức 6.00; Lê-văn-Cúc 0.50; Lê-văn-Đức 2.00; Trương-tự-P.

Các ông bà H. Liou 5.00; Huỳnh-văn 6.00; Đỗ-đức 6.00; Lê-văn-Cúc 0.50; Lê-văn-Đức 2.00; Trương-tự-P.

Các ông bà H. Liou 5.00; Huỳnh-văn 6.00; Đỗ-đức 6.00; Lê-văn-Cúc 0.50; Lê-văn-Đức 2.00; Trương-tự-P.

Ủy-ban Thương-du Bắc-hạt xin cải-chánh: Hội Lạng-sơn giúp về tháng Avril 2 lần 2.00, chớ không phải 1.00.

Ủy-ban cũng nhận được những món tiền giúp-đỡ sau đây :

Avril 1943 (tiếp theo). — Ông bà Vũ-đức-Thọ 1.00; các Hội Hà-nội 10.06; Phủ-lý 1.75; Lạng-sơn 2.00; ông Lê-văn-Viên 1.00; cụ bà Xuân-Sinh 1.00; bà Phan Sung 1.00.

Mai 1943. — Các ông bà Nguyễn-văn-Tường 7.00; Vũ-đức-Thọ 1.00; Dương-Lê 1.00; Hội Hà-đông 0.50; cụ bà Xuân-Sinh 1.00; bà Phan Sung 1.00. — *Thủ-quĩ: Vũ-đức-Thọ.*

Thánh-thơ Công-hội nhận được các món tiền giúp-đỡ sau đây: Ông bà Dương-Lê 1.00; ông Ah Khin tức Bồn 1.00. — *Thơ-ký: Tôn-thất-Thầy.*

Phổ Bình-gia. — Từ Février đến Avril, tại các làng-xóm có tới 20 tin-đồ, cả lớn và nhỏ, đã hoặc chưa chịu phép báp-têm, mắc bệnh nặng mà về với Chúa. Có gia-quyển phải tạm-biệt tới hai, ba người rồi. Hiện còn nhiều người đau- ốm, như ông Triệu-đức-Hình bị thương-hàn nhập-ly.

Xin Chúa yên-ủi những gia-quyển này, chữa lành người còn đau, và gìn-giữ tin-đồ khỏi lại sa vào sự mê-tín, thờ-lạy ma-quỉ. Cũng xin Chúa cho có tiền dựng nhà giảng, vì tin-đồ rất nghèo mà đời thiêng-liêng lại còn thơ-ấu lắm. — *Vi-văn-Tranh.*

Cao-bằng. — Chúng tôi xin thành-thực cảm ơn quý ông bà đã tỏ lòng yêu Chúa, thương người mà dâng tiền giúp-đỡ việc xây-cất nhà Chúa ở đây :

Các ông Phan Thọ (3 lần) 10.00; Báo 10.00; Trinh 5.00; cậu Cư 1.00; Đại-ủy Bertrand 50.00; Hội Hà-nội 21.84.

Các bà Moder 10.00; Thông 5.00; X. S. 20.00; Phan Sung 10.00; Trinh 3.00; Tham 5.00.

Cầu Chúa ban ơn dư-dật trên quý ông bà.

*Ban Trị-sự.*

Trương-trang (Kiến-an). — Làng Trương-trang cách tỉnh-ly Kiến-an chừng cây số. Tin-Lành đã giảng đến đây

lâu năm, có một số người trung-tin theo Chúa, mặc dầu đã gặp nhiều cơn bắt-bớ dữ-dội. Ảnh-hưởng của đạo Chúa đã làm cho trong làng bớt nhiều mối dị-đoan.

Nhưng bấy lâu chưa có đền-thờ xứng đáng, chỉ nhóm nhờ căn nhà tranh của một tín-đồ. Để nêu cao danh Chúa, chúng tôi quyết cố-gắng xây-dựng một đền-thờ.

Đã góp dăng được 328.94. Cũng có nhiều nhà từ-thiện gởi giúp: Ở Hải-phòng, ông bà Mục-sư Vô-danh 20.00; ông bà Trần-huy-Quân 40.00; ông bà Hà-hữu-Quảng 10.00; Hội-Thánh Trung-hoa 25.00. Ở Ninh-bình, Hội-Thánh Việt-Nam 5.00. Ở Hà-nội, ông bà Mục-sư Vô-danh 50.00. Ông Hội-trưởng Lê-văn-Thái giao lại 300.00. Như vậy, chúng tôi hiện có 778.94. Chúng tôi đã bắt đầu xây nền và mua vật-liệu; dự-tính còn thiếu chừng 700.00 nữa để làm nóc nhà, làm cửa và trả công thợ.

Chúng tôi xin cảm ơn các Hội-Thánh và các anh em đã gởi giúp, cũng mong rằng tất cả anh chị em yêu-dấu khắp ba kỳ sẽ giúp cho công-việc xây-dựng nhà Chúa ở đây mau hoàn-toàn.

Thờ-từ và tiền-bạc, xin gởi cho Hoàng-ngọc-Nghi, Truyền-đạo Hội Tin-Lành làng Thượng-trang, huyện An-lão, Kiến-an (Bắc-kỳ). — Hoàng-ngọc-Nghi.

### NAM-KỶ

**Bồ-khuyết.** — Tin đăng Hội-đồng Nam-hat trong kỳ trước, về phần ban Trị-sự mới có bổ sót «Phái-viên thứ hai là ông Mục-sư Trần-xuân-Hi.» Vậy, xin bổ-khuyết. — T. K. B.

### TRUNG-KỶ

**Trường Kinh-Thánh, Tourane.** — Ngợi-khen Đức Chúa Trời, dầu trải qua thời-buổi khó-khăn, Ngài đã đưa cánh tay quyền-phép ra gìn-giữ công-việc của Ngài cách bình-an vô-sự. Trường Kinh-Thánh Tourane đã cử-bành lễ tốt-nghiệp thứ 16. Các bài hát rất du-dương, và bà hát diễn-văn về «Christ Phục-sanh» đầy sự linh-hoạt.

Được như thế, trên nhờ ơn Chúa, dưới nhờ anh chị em trong Hội-Thánh ủng-hoàng bằng lời cầu-nguyện. Vậy xin cảm-tạ anh em hết thủy; cũng cảm ơn các anh em gần có đánh điện-tin hoặc gởi thơ về mừng nhà-trưởng. Xin anh chị em trong Đấng Christ cứ cầu-nguyện nhiều hơn nữa, hầu cho khóa tới

trường có thể cử mở cửa như thường. Đa-tạ! — Đốc-học: Ông-văn-Huyền.

**Đô-lương (Nghệ-an).** — Gia-quyển tôi đến đây hầu việc Chúa từ 15 Mars. Ông Mục-sư Lê-khắc-Hòa đã được phép giảng Tin-Lành ở đây từ bảy tháng nay.

Từ 24 đến 26 Mars, ông Chủ-nhiệm Ông-văn-Trung và ông Mục-sư Lê-khắc-Hòa có đến thăm. Chúng tôi giảng đặc-biệt ba đêm, được ba người tin Chúa. Có một số tín-đồ sốt-sắng lo việc Chúa, hứa dăng mỗi tháng 12.00. Nhà thuê mỗi tháng 6.00, bàn, ghế còn thiếu. Tôi đương đợi giấy phép. Xin quý ông bà cầu-nguyện cho chúng tôi được đầy ơn đê hầu việc Chúa. Đa-tạ! — Trần-như-Hối.

**La-hai.** — Chúa đưa vợ chồng tôi đến La-hai gần được 9 tháng, công-việc Chúa có vẻ tấn-tới.

Nhưng nhà giảng thuê, có vẻ bất-tiện; chúng tôi hết sức đi kiếm chỗ cất nhà, song chưa được.

Nhà thuê đó hiện nay người chủ nhà lấy lại ở, chúng tôi tìm mãi mà chưa được chỗ thuê, nên tạm nhóm tại nhà ông Tư-hóa Đỗ-Nam. Xin anh em cầu-nguyện cho có nhà giảng, thuê hay làm tùy ý Chúa. Xin cảm ơn trước! — Nguyễn-xuân-Khôi.

## TRONG GIA-ĐÌNH

### NGŨ YÊN TRONG CHÚA

Bà Thê-o-Ba, tại Quế-sơn (1-3-43).

Cô Lê-thị-Thị, tại Quế-sơn (31-3-43).

Bà Ngô-thị-Tức, nội-tướng ông chấp-sự Lê-văn-Ty, chi-hội Phủ-phụng, Vĩnh-long (1-3-43).

Em Đỗ-Mười, con bà Đầu, tại La-hai (18-4-43).

Nguyễn-Đức-Thánh-Linh yên-ủi các anh chị em yêu-dấu. — T. K. B.

### HÍ-TÍN

Thầy Nguyễn-văn-Khai thành-hôn với cô Huỳnh-thị-Ins, tại Long-xuyên (17-3-43).

Thầy Trần-tấn-Hữu, thuộc Hội-Đường-mổp, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Khuyên, thuộc Hội Long-xuyên (15-4-43).

Thầy Nguyễn-văn-Nhuận, thuộc Hội Long-xuyên, thành-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Nữ, thuộc Hội Đường-mổp (10-4-43).

Thầy Nguyễn-văn-Nhàn-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Nội (10-4-43).

Thầy Nguyễn-văn-Nhàn-hôn cùng cô Nguyễn-thị-Nội (10-4-43).